

## "HA ENTENDIDO, TOME LÉALO EN SU IDIOMA"

Iciar Hernández Moreno, M<sup>a</sup> Mar Cerezo García, Idoya Elorriaga Barriemtos, Esguevilla Valvanera Sáenz de Santamaría,  
Pilar Rubio García  
Servicio de Urgencias. Hospital San Millán. Logroño. La Rioja

### RESUMEN

Debido al aumento de la incidencia de extranjeros (sobre todo árabes) que acuden a nuestro servicio de urgencias en la zona de traumatología y dado que la mayoría no entienden nuestro idioma, hemos decidido facilitarles la tarea dándoles las recomendaciones de los vendajes traducidas a su idioma.

PALABRAS CLAVE: recomendaciones, vendajes, extranjeros, enfermería, idioma.

### INTRODUCCIÓN

Cualquier paciente extranjero que es dado de alta de la consulta de traumatología en la zona de urgencias tras haberle colocado un vendaje no sabe que debe hacer a partir de ese momento.

Enfermería facilita a todos los usuarios unas recomendaciones muy sencillas para evitar pequeñas complicaciones.

Con los pacientes extranjeros (árabes en su mayoría), se nos planteaba un problema de comunicación que solventamos traduciendo estas recomendaciones a su propia lengua.

### OBJETIVOS

1. Facilitar a los usuarios la comprensión de las recomendaciones que damos.
2. Prevenir y detectar las complicaciones precozmente.
3. Proporcionar efectividad y eficiencia, asegurando una calidad asistencial.

### CONCLUSIONES

- Satisfacción por parte de los pacientes que entienden los cuidados a seguir en el domicilio tras colocarles un vendaje.
- Aumento de la calidad de nuestro trabajo y satisfacción por terminar el mismo en las mejores condiciones.

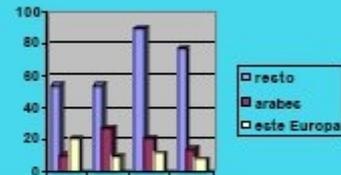
# TITULO: " HA ENTENDIDO, TOMÉ LÉALO EN SU IDIOMA".



**AUTORES:** I.Hernández Moreno, M. Cerezo García, I. Elorriaga Barrientos, P. Rubio García, V. Saenz de Santa María Esguevilla  
**CONTACTO:** [ichernandez@ficalahorra.com](mailto:ichernandez@ficalahorra.com)

**INTRODUCCIÓN:** Debido al aumento de la incidencia de pacientes ex tranjeros que acuden a nuestro servicio de urgencias y dado que la mayoría no entiende el idioma hemos decidido facilitar esa tarea y darles las recomendaciones traducidas a su idioma.

**MATERIAL Y MÉTODOS:** tras un estudio de las necesidades existente, a través del registro de entrada en la zona de traumatología y examinando las historias de forma individual, vemos que del 100% de los pacientes que llegan, el 40% son extranjeros con dificultades con el idioma.



## RECOMENDACIONES DE ENFERMERÍA EN PACIENTES CON INMOVILIZACIONES TIPO VENDAJE

Antes de colocarse una escayola o vendaje en el servicio de urgencias/traumatología.

Para reducir el riesgo de complicaciones, lee las indicaciones:

- 1.La escayola, una vez colocada, tarda en secarse entre 24-36 horas, hasta entonces no debe apoyarse sobre ella, píntala si cubrirla.
- 2.Mantenga la extremidad afectada en reposo.
- 3.Proteja de la humedad su escayola al bañarse.
- 4.Mueva frecuentemente los dedos y arti.
- 5.No introduzcas ningún objeto bajo el vendaje.

Además deber vigilas los siguientes signos y síntomas:  
**color azulado, así como roces, grietas y abolladuras EN EL CASO DE MANIFESTARSE ALGUNO DE**

## RESULTADOS:

- Satisfacción por parte de los pacientes que entienden los cuidados a seguir en el domicilio.
- Mejora de nuestro trabajo y satisfacción por la realización del mismo en las mejor condiciones